

存在主義大師之 肆

杜斯妥也夫斯基語錄

楊耐冬◆譯註 可怕的美不止於可怕，它還是神秘的。
在此，魔鬼與神相爭，却以人心作為戰場。

F. M. Dostoevsky



杜斯妥也夫斯基語錄：存在主義大師之四 / F.
M. Dostoyevsky[著]；楊耐冬譯註。-- 初版
。-- 臺北市：漢藝色研出版；[臺北縣]中和
市：三友總經銷，民83
面；公分。-- (智慧人生系列；8)
ISBN 957-622-340-7(平裝)

1. 格言

192.8

83004631

版權所有・翻印必究

◎智慧人生系列08◎

ISBN 957-622-340-7

杜斯妥也夫斯基語錄(存在主義大師之四)

譯註／楊耐冬

法律顧問／謝天仁律師

發行人／程顯灝

製版印刷／世和印製企業有限公司

編審／張榮森

電話／(02)2233866

美術編輯／邱元昌

總經銷／三友圖書公司

出版者／漢藝色研文化事業有限公司

地址／中和市中山路二段327巷11弄17號5樓

製作部／台北市仁愛路四段122巷63號9樓

電話／(02)2405600 2405707 2482395

電話／(02)7031828 7057118

傳真／(02)2409284

傳真／(02)7024333

初版／中華民國83年6月

劃撥帳號／0788033-5

登記證／局版台業字第3328號

定價／新台幣 110 元

●本書若有破損缺頁敬請寄回本社更換●

楊耐冬譯註

卡繆語錄

ISBN 957-622-317-2 (192) 25K NT\$110

● 存在主義大師之一

卡繆獲諾貝爾文學獎，是因他「對人類良知所產生的問題諸多啓迪」，除了肯定他的《異鄉人》等著作外，尤且推崇他的荒謬論存在主義思想對世人的影響力。

楊耐冬譯註

卡夫卡語錄

ISBN 957-622-333-4 (192) 25K NT\$110

● 存在主義大師之二

卡夫卡以高度想像力和精湛語言表達出一種存在主義的悲劇意識，真實地道出了人類當今的處境和生命的自我認知。

楊耐冬譯註

尼采語錄

ISBN 957-622-337-7 (147) 25K NT\$110

● 存在主義大師之三

尼采的精鍊且具魔力的優美語言，急智地表現出銳利眼光和觀念上的完整設計。他的超人思想和超越精神，曾經導致大文豪蕭伯納的興奮激動。

楊耐冬譯註

杜斯妥也夫斯基語錄

ISBN 957-622-340-7 (192) 25K NT\$110

● 存在主義大師之四

杜氏的小說突出愛與恨、罪與罰、人性與魔道、形上與形下的哲學性質，給予寫實文學開創了新取向，也底定了他的作品在藝術上的不朽價值。

楊耐冬譯註

齊克果語錄

ISBN 25K NT\$110

● 存在主義大師之五

齊克果是自我挑戰的心靈導師，雖是有神論者，但他的宗教預言卻是普遍性在精神歷程上超越心理學範圍，有效的傳達他對生命存在的心靈聖潔。

龔鵬程導讀 戴文和注釋

菜根譚

ISBN 957-622-131-5 [192] 25K NT\$140

生活是種藝術，是種每個人都得學，卻誰也教不好的藝術。本書獨有的導讀，觀照出可愛與可信的互動，時時雅閱，自能領悟生活之清涼藝術。

戴文和導讀・注釋

新讀千家詩(上冊)

ISBN 957-622-211-7 [831] 25K NT\$130

古來，千家詩即易於成誦、膾炙人口。本書上冊，據絕句分卷，以導讀啓卷，作現代的新詮釋，目的主在理解詩的生命經驗與存在價值。

戴文和導讀・注釋

新讀千家詩(下冊)

ISBN 957-622-212-5 [831] 25K NT\$130

本書下冊據律詩分卷，延續上冊的新理念、新感動，書後以歷代詩人簡傳掩卷，使古詩、古人、今人自然呼吸應合。

毛文芳導讀・語譯

新讀百喻經

ISBN 957-622-251-6 [221] 25K NT\$150

不以佛教本位，而以今人定義，賦予一部古老佛經寓言的浴火重生。在近百篇既莊嚴又詼諧的故事中，燃燒智慧光華，架構出一條思索人生的脈絡。

沈復原著 康來新導讀 殷善培注釋

新讀浮生六記

ISBN 957-622-328-8 [855] 25K NT\$130

新讀，不是改寫原著，如果有來生，是爲了賦予今世的新生命。二十世紀末，新讀三白與芸娘的浮生若夢，可以重新發現，也可以多次蕩氣迴腸。

楊惠南著

雨夜禪歌

ISBN 957-622-026-2 [855] 25K NT\$130

一切人生智慧臻於登峰造極時，自會生出禪意。本書從《六祖壇經》中擷取四十則經文，著眼於「一切衆生皆有佛性」，而作精煉美善的感情闡釋。

張火麩著

不入流的智慧

ISBN 957-622-040-8 25K NT\$130

傳統小說雖然被文人輕視而斥爲「不入流」，卻受到民衆歡迎。它的思想內涵根據現實，起於民間，是最具平民性格與經驗主義的文化景觀。

陳幸蕙著

人生溫柔論

ISBN 957-622-045-9 [855] 25K NT\$130

不是暮鼓晨鐘，亦非當頭棒喝，是人間布衣的清麗情懷。廿世紀的摩登生活中，請來清覽雅閱《幽夢影》的麗詞醒語、靈觀哲思。

高柏園著

人性管理的終結者

ISBN 957-622-054-8 [121] 25K NT\$130

通過輕鬆幽默的筆調，邀請所有擁有大熱情、大感動、大智慧的生命，共同來參與《韓非子》哲學智慧的永恆對談。

游喚著

鳥與不鳥的策略

ISBN 957-622-081-5 [855] 25K NT\$130

摘取《戰國策》中最簡短最富啓發性的故事寓言，用現代的觀點重新詮釋，融入現代的經驗印證。告訴現代人如何尋找生命空間，如何學習「捕鳥」的方法。

林安梧著

問 心

ISBN 957-622-072-6 [120] 25K NT\$130

《孟子》是心學，這個「心」是不離生活的心，是不離天地的心，只此心便是「天」，便是「生活」，生活只是個源泉滾滾、永不停歇的歷程。

漢藝色研 劃撥帳號：0788033-5

呂正惠著

看人

ISBN 957-622-157-9 [855] 25K NT\$130

《史記》所提供的許許多多的歷史故事，證明了一件事：人活著，就必須不斷地移動自己，與世界對話，解決一個又一個的難題。

羅肇錦著

風的斷想

ISBN 957-622-166-8 [855] 25K NT\$130

請《列子》過來，以他的智慧幫我撥亂反正，化繁為簡，我才能以清澈的頭腦，尋找一個熟悉的脚印，去跨越歷史長城。

蕭振邦著

在亂世中做人

ISBN 957-622-198-6 [121] 25K NT\$150

亂世，總有許多人活不下去，《荀子》所關切的是如何使一個已然明白存活意義的人，進一步開發人所存在的意義、價值。

徐瑜著

兵學的智慧

ISBN 957-622-199-4 [592] 25K NT\$140

自有人類以來，戰爭就未曾停止。兩千五百年前的《孫子兵法》，是一部兵學寶典，迄今仍提供歷久彌新的大智慧，幫助我們正確的面對戰爭。

顏崑陽著

人生因夢而真實

ISBN 957-622-208-7 [855] 25K NT\$150

這本脫胎自《莊子》的書，不是寫給莊學專家看的，而是寫給生活得有些感受的一般人看的。人生如夢，但只有認真做完這個大夢，才能了悟什麼是真實。

游喚著

縱情運命的智慧

ISBN 957-622-271-0 [121] 25K NT\$130

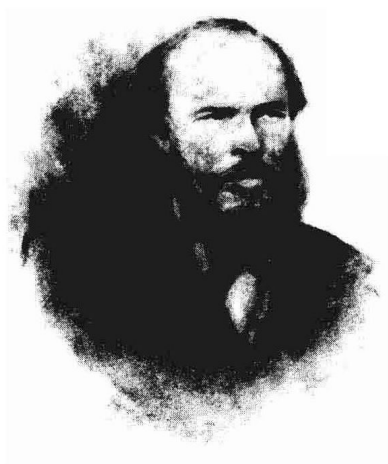
本書是目前第一本從文學欣賞角度解讀《易經》的代表作，成功地把《易經》作命運文學化與文學命運觀的雙重詮釋，懇請年輕朋友一起來玩它、參它、解它。

存在主義大師之聲

楊耐冬◆譯註

杜斯妥也夫斯基語錄

F. M. Dostoevsky



可怕的美不止於可怕，它還是神祕的，在此，
魔鬼與神相爭，却以人心作為戰場。



總序

智慧是可以增長的，特別是多接觸有智慧的人，但古今中外許多有智慧的人，我們無法直接與之接觸，只有從他們的著述來獲取他們的真知灼見和豐富的人生經驗，而那有如浩瀚海洋的著述，如非一一專門研究，難入其堂奧，專門研究乃專家學者的本務，須窮畢生精力去做，不是一般人所能為。一般人可從聖賢哲人的語錄，包括警語、箴言、格言和短句，獲取他們為學治事的方法與做人的態度，以及對人生某些層面敏銳的看法，以作箴針，誠能受益匪淺。有時他們的一兩句語錄可使我們改變命運，從舛途轉為佳境，或使我們的心靈由晦暗進入明通，這種智慧語言

的饗宴真是終生受用無盡。基於這點，我輯譯了幾位存在主義大師，諸如卡繆、卡夫卡、尼采、杜斯妥也夫斯基、齊克果、沙特等的語錄，一方面是我自己深愛這些作家的作品；一方面則是為讀者提供一些大可享受的精神佳餚。至於存在主義各個流派的精義都蘊藏在這些大師的語錄中，讀者一讀便可窺得奧秘，故在此不贅言。

存在主義諸大師的哲理深奧，他們的文字亦多晦澀，逐譯自非易事，鄙人以有限的識見和能力盡力去做，亦恐疏漏之處在所難免，惟祈方家亮察教正，是幸！

在此特別謝謝林蔚穎先生、施映麗小姐、張榮森先生和邱元昌先生對本書所盡之心力，諸如企劃、校正、美工等功力俱見於完美之版面也。

楊時冬

識於 1992/3/22 清華大學

杜斯妥也夫斯基語錄



● 杜斯妥也夫斯基，一八六二年 ●



● 杜斯妥也夫斯基，一八八〇年 ●



● 五十歲的杜斯妥也夫斯基 ●



小論杜斯妥也夫斯基

序 言

他是偉大的俄國小說家，能夠那般奇妙地領悟到福音的古怪病態世界。他常隱藏在他自己的小說人物裡或變化的情節中。

他是偉大的懺悔者，人類受惠於他對人性的深刻透視力。杜斯妥也夫斯基小說的主題是他自己生平的反覆變化：判決死刑、減刑、放逐、癲癇症、賭博，對宗教的懷疑與自我虐待、悔恨，以及對西方文化的憎恨。他以他的病態世界寫下了幾卷無神論的鉅構，他的不朽名著《卡拉瑪佐夫兄弟們》原稿就是「無神論者」這個書名。他的自傳型小說《大罪人傳》寫的就是他自己親身經歷的點點滴滴。

他揭露人類那種偽裝與道德的假面具；小說的情節暴露醜聞，還有荒唐、懊惱、焦躁不安等情節不斷發生。

他筆下的人物大多數是俄國的中產階級，顯示出他們的幸福暗藏許多痛苦，揩起哀傷的包袱。他斷言集權下的人充滿了這個時代困擾的悲劇感。

他的病態世界中的人物並不完全了解什麼是幸福，只是從「白癡」型的最高「人型」和「癲癇症」的痛苦感來享有悲劇的苦汁那種高度忍受的災難人生。大裁判長以譏諷的犬儒學派思想表現一點靈性。

杜氏以疾病視為智慧的泉源。他每當癲癇症發作的時候，就靠絕對意識和抑制意識力撐過去，而產生心靈上調和的快慰感，這樣來揹負終生痛苦的包袱，他並將這種受苦視為真理反映在他的小說人物中。克服疾病會使人產生狂喜，以忍受疾病的痛苦創造了小說人物也同樣使杜氏獲致狂喜。

正因他無視於疾病是生存的障礙或喜悅的阻碍，同樣他也無視於道德善惡的範疇有什麼不可以突破的，並視之為破舊無用的東西，所以杜氏說：「沒有善惡。」又認為道德只建立在集體的「絕對自我主義」基礎之上；因此，他說基督徒的道德善惡標準是僅限於基督徒團體內，並非其他人都適合去順從遵守。他認為紅衣主教和白癡是同一個類型，他們都不了解自己的行為是對是錯，只是自認為對而已。

杜氏的信仰與懷疑總是糾纏不清的，一反一般人罪惡與道德的概念；他以深情厚道取代說教，他說：「人是騙子，也是受騙者。」他在信仰與不信仰的搖擺世界中找不到平衡點，因為他筆下的卡拉瑪佐夫兄弟們中有的勇於犯罪，曹西瑪長老却同情他們，乃是因為他們中犯了罪却是善良的人，說他們是好人，是精神瀕於崩潰的強者，並且他相信他們犯罪的基本心理是健康的。

他筆下的小說人物那種愛國熱忱近於偏見，他寫伊凡逃往美國還要斥責美國的弱點，他帶著濃厚的鄉愁要回到俄國隱居起來耕地過活，他說他厭惡美國極了。曹西瑪長老不斷歌頌俄國的國家民族精神和國家的神聖不可侵犯，並為國家的國教精神作宗教祈禱儀式，極力宣揚教義。他自己對人性的困擾而使他為未來災難作了可怕的預言。這種莫名的預感相信俄國有歷史性的使命，正是後來俄國與歐洲革命運動戰亂的陰影。杜氏某些悲劇性的概念被後來一些歷史性的運動濫用而產生了毀滅性的力量，對於俄國將來的希望，使現代俄國人在心理上產生了隱而未現的救世主的夢，沒有杜氏的這種夢，當代的布爾雪維克主義是不可想像的。他的小說人物有革命家和陰謀家的世界裡那種敗德行徑和危險觀念，但他是以精神分析法與象徵手法來敘述。

由於杜斯妥也夫斯基的觀念始終是擺盪不定的，

杜斯妥也夫斯基語錄